



EINLADUNG
zur Buchpräsentation
im Sprachinselmuseum
1180 Wien, Semperstraße 29
am
16. März 2005, 18.00h

Dr. Helga Lorenz-Andreasch

**„Mir sein ja kolla
Teitschverderber!“**
Die Sprache der Schmiedeleut-Hutterer in
Manitoba/Kanada

Das Buch beschreibt und analysiert den Sprachstand der Schmiedeleut-Hutterer (Conference Group) in Manitoba/Kanada. Die alternative Glaubens-, Kultur- und Wirtschaftsgemeinschaft mit einer nahezu 500-jährigen Geschichte ist multilingual, wechselt ohne Probleme von einer Sprache in die andere, ist sich dessen aber kaum bewusst. Die „Gemeinschafter“ sprechen „Hutterisch“, das aus zwei Deutsch-Varietäten besteht, einer im Alltag verwendeten Mundart ohne Schriftform und einer archaischen Kirchensprache, die aus der Gründerzeit der Täuferbewegung im 16. Jh. überliefert ist, jedoch nur noch passiv beherrscht wird. In Ansätzen lernt die junge Generation das europäische Standarddeutsch. Fließend beherrschen alle Hutterer Englisch, das heute einen großen Einfluss auf die Sprachminderheit ausübt.

Der genannte Untersuchungsgegenstand wird vor allem unter den Aspekten der soziolinguistischen Sprachinselforschung, der Bilingualismusforschung und hier besonders der Theorien und Modelle zu den Sprachkontaktphänomenen Borrowing und Code-Switching erforscht. Ein weiterer Teil der Arbeit beschäftigt sich mit den Folgen des zunehmenden Sprachkontaktes und den Gegenmaßnahmen.

Das Buch ist im Verlag ‚Edition Praesens‘ unter der ISBN-Nr. 3-7069-0271-0 erschienen. Es kann mit beiliegendem Bestellschein direkt beim Verlag bestellt werden, ist aber auch im österreichischen Buchhandel erhältlich.

Ich bestelle _____ Exemplar/e des Buches „Mir sein ja kolla Teitschverderber - die Sprache der Schmiedeleut Hutterer in Manitoba/Kanada“ zum Preis von Euro 24,90 (zuzüglich Versandkosten von ca. Euro 1,50 pro Buch)

Name: _____

Adresse: _____

Tel.: _____

An
Edition Praesens
Ospelgasse 12-14/4/10
1200 WIEN